

¹وَسَمِعَتْ مَلِكُهُ سَبَا يَحْبِرُ سُلَيْمَانَ لِمَجْدِ الرَّبِّ، فَأَتَتْ
لِتَمْتَحِنَهُ بِمَسَائِلَ.² فَأَتَتْ إِلَى أَوْشَلِيمَ بِمُوكِبٍ عَظِيمٍ
جِدًّا، بِجَمَالٍ حَامِلَةٍ أَطْيَابًا وَذَهَبًا كَثِيرًا جِدًّا وَجِجَارَةً
كَرِيمَةً. وَأَتَتْ إِلَى سُلَيْمَانَ وَكَلَّمَتْهُ بِكُلِّ مَا كَانَ
بِقَلْبِهَا.³ فَأَخْبَرَهَا سُلَيْمَانُ بِكُلِّ كَلَامِهَا. لَمْ يَكُنْ أَمْرٌ مَخْفِيًّا
عَنِ الْمَلِكِ لَمْ يُخْبِرْهَا بِهِ.⁴ فَلَمَّا رَأَتْ مَلِكُهُ سَبَا كُلَّ حِكْمَةِ
سُلَيْمَانَ وَالْبَيْتَ الَّذِي بَنَاهُ وَطَعَامَ مَا يَدْتِيهِ وَمَجْلِسَ عِبِيدِهِ
وَمَوْقِفَ خُدَامِهِ وَمَلَابِسَهُمْ وَسَفَاتَهُ وَمُخْرَفَاتِهِ الَّتِي كَانَ
يُصْعِدُهَا فِي بَيْتِ الرَّبِّ، لَمْ يَبْقَ فِيهَا رُوحٌ بَعْدَ.⁶ فَقَالَتْ
لِلْمَلِكِ، صَحِيحًا كَانَ الْخَبَرُ الَّذِي سَمِعْتُهُ فِي أَرْضِي عَنْ
أُمُورِكَ وَعَنْ حِكْمَتِكَ.⁷ وَلَمْ أَصْدُقِ الْأَخْبَارَ حَتَّى جِئْتُ
وَأَنْصَرْتُ عَيْنَايَ، فَهَؤُذَا النَّصْفُ لَمْ أَخْبِرْ بِهِ. زِدْتُ حِكْمَةً
وَصَلَحًا عَلَى الْخَبَرِ الَّذِي سَمِعْتُهُ.⁸ طَوَّيْتُ لِرَجَالِكَ
وَطَوَّيْتُ لِعَبِيدِكَ هَؤُلَاءِ الْوَاقِفِينَ أَمَامَكَ دَائِمًا السَّامِعِينَ
حِكْمَتِكَ.⁹ يَكُونُ مُبَارَكًا الرَّبُّ إِلَهُكَ الَّذِي سَرَّ بِكَ وَجَعَلَكَ
عَلَى كُرْسِيِّ إِسْرَائِيلَ. لَأَنَّ الرَّبَّ أَحَبَّ إِسْرَائِيلَ إِلَى
الْأَبَدِ جَعَلَكَ مَلِكًا، لِنُجْرَتِي حُكْمًا وَبِرًّا.¹⁰ وَأَعْطَاكَ الْمَلِكُ
مِنَّةً وَعِشْرِينَ وَزَنَةَ ذَهَبٍ وَأَطْيَابًا كَثِيرَةً جِدًّا وَجِجَارَةً
كَرِيمَةً. لَمْ يَأْتِ بَعْدُ مِثْلُ ذَلِكَ الطَّيِّبِ فِي الْكَثْرَةِ الَّتِي
أَعْطَيْتُهُ مَلِكُهُ سَبَا لِلْمَلِكِ سُلَيْمَانَ.¹¹ وَكَذَا سَفُنُ جِزَامَ
الَّتِي حَمَلَتْ ذَهَبًا مِنْ أَوْفِيرَ أَتَتْ مِنْ أَوْفِيرَ بِخَشَبِ
الصَّنَدَلِ كَثِيرًا جِدًّا وَبِجِجَارَةٍ كَرِيمَةٍ.¹² وَقَعَمِلَ سُلَيْمَانُ
خَشَبَ الصَّنَدَلِ ذَرَابَرِيًّا لِبَيْتِ الرَّبِّ وَبَيْتِ الْمَلِكِ،
وَأَعْوَادًا وَرَبَابًا لِلْمُغَنِّينَ. لَمْ يَأْتِ وَلَمْ يَرْ مِثْلُ خَشَبِ
الصَّنَدَلِ ذَلِكَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.¹³ وَأَعْطَى الْمَلِكُ سُلَيْمَانُ
لِمَلِكَةِ سَبَا كُلَّ مُسْتَهَاطِهَا الَّذِي طَلَبَتْ، عَدَا مَا أَعْطَاهَا
إِيَّاهُ حَسَبَ كَرَمِ الْمَلِكِ سُلَيْمَانَ. فَأَنْصَرَفَتْ وَذَهَبَتْ إِلَى
أَرْضِهَا هِيَ وَعَبِيدُهَا.¹⁴ وَكَانَ وَزْنُ الذَّهَبِ الَّذِي أَتَى
سُلَيْمَانَ فِي سَنَةٍ وَاحِدَةٍ سِتِّ مِئَةٍ وَسِتِّ وَزَنَةِ
ذَهَبٍ.¹⁵ مَا عَدَا الَّذِي مِنْ عِنْدِ التَّجَارِ وَتَجَارَةِ التَّجَارِ
وَجَمِيعِ مُلُوكِ الْعَرَبِ وَوَلَاةِ الْأَرْضِ.¹⁶ وَعَمِلَ الْمَلِكُ
سُلَيْمَانُ مِئَتِي ثَرْسٍ مِنْ ذَهَبِ مُطَرَّقٍ، حَصَّ الثَّرَسِ
الْوَاحِدِ سِتِّ مِئَةٍ شَاقِلٍ مِنَ الذَّهَبِ.¹⁷ وَثَلَاثَ مِئَةٍ وَجَنٍّ
مِنْ ذَهَبِ مُطَرَّقٍ. حَصَّ الْمِجَنِّ ثَلَاثَةَ أَمْنَاءٍ مِنَ الذَّهَبِ.
وَجَعَلَهَا سُلَيْمَانُ فِي بَيْتِ وَغَرِ لُبْنَانَ.¹⁸ وَعَمِلَ الْمَلِكُ
كُرْسِيًّا عَظِيمًا مِنْ عَاجٍ وَعَسَّابٍ يَذْهَبُ إِبْرِيْزَ.¹⁹ وَلِلْكُرْسِيِّ
سِتُّ دَرَجَاتٍ. وَلِلْكُرْسِيِّ رَأْسٌ مُسْتَدِيرٌ مِنْ وَرَائِهِ،
وَيَدَانِ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ عَلَى مَكَانِ الْجُلُوسِ، وَأَسَدَانِ

¹Und da das Gerücht von Salomo und von dem Namen des HERRN kam vor die Königin von Reicharabien, kam sie, Salomo zu versuchen mit Rätseln.² Und sie kam gen Jerusalem mit sehr vielem Volk, mit Kamelen, die Spezerei trugen und viel Gold und Edelsteine. Und da sie zum König Salomo hineinkam, redete sie ihm alles, was sie sich vorgenommen hatte.³ Und Salomo sagte es ihr alles, und war dem König nichts verborgen, das er ihr nicht sagte.⁴ Da aber die Königin von Reicharabien sah alle Weisheit Salomos und das Haus, das er gebaut hatte,⁵ und die Speise für seinen Tisch und seiner Knechte Wohnung und seiner Diener Amt und ihre Kleider und seine Schenken und seine Brandopfer, die er im Hause des HERRN opferte, konnte sie sich nicht mehr enthalten⁶ und sprach zum König: Es ist wahr, was ich in meinem Lande gehört habe von deinem Wesen und von deiner Weisheit.⁷ Und ich habe es nicht wollen glauben, bis ich gekommen bin und habe es mit meinen Augen gesehen. Und siehe, es ist mir nicht die Hälfte gesagt. Du hast mehr Weisheit und Gut, denn das Gerücht ist, das ich gehört habe.⁸ Selig sind die Leute und deine Knechte, die allezeit vor dir stehen und deine Weisheit hören.⁹ Gelobt sei der HERR, dein Gott, der zu dir Lust hat, daß er dich auf den Stuhl Israels gesetzt hat; darum daß der HERR Israel liebhat ewiglich, hat er dich zum König gesetzt, daß du Gericht und Recht haltest.¹⁰ Und sie gab dem König hundertzwanzig Zentner Gold und sehr viel Spezerei und Edelgestein. Es kam nicht mehr so viel Spezerei, als die

وَإِقْفَانِ بِجَانِبِ الْيَدَيْنِ. ²⁰وَاثْنَا عَشَرَ أَسَدًا وَاقِفَةً هُنَاكَ عَلَى الدَّرَجَاتِ السَّيِّئَةِ مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَاكَ. لَمْ يَعْمَلْ مِنْهُ فِي جَمِيعِ الْمَمَالِكِ. ²¹وَجَمِيعُ آيَةِ شُرْبِ الْمَلِكِ سُلَيْمَانَ مِنْ ذَهَبٍ، وَجَمِيعُ آيَةِ بَيْتٍ وَعَرِ لُبَّانٍ مِنْ ذَهَبٍ خَالِصٍ. لَا فِصَّةَ. هِيَ لَمْ تُحَسَبْ شَيْئًا فِي أَيَّامِ سُلَيْمَانَ. ²²لَأَنَّهُ كَانَ لِلْمَلِكِ فِي الْبَحْرِ سُهُفُنُ تَرْشِيشَ مَعَ سُهُفٍ حِيرَامَ. فَكَانَتْ سُهُفُنُ تَرْشِيشَ تَأْتِي مَرَّةً فِي كُلِّ ثَلَاثِ سَنَوَاتٍ. أَتَتْ سُهُفُنُ تَرْشِيشَ خَامِلَةً ذَهَابًا وَفِصَّةً وَعَاجًا وَفُرُودًا وَطَوَاوِيسَ. ²³فَتَعَاظَمَ الْمَلِكُ سُلَيْمَانُ عَلَى كُلِّ مُلُوكِ الْأَرْضِ فِي الْغِنَى وَالْحِكْمَةِ. ²⁴وَكَانَتْ كُلُّ الْأَرْضِ مُلْتِمِسَةً وَجْهَ سُلَيْمَانَ لِتَسْمَعَ حِكْمَتَهُ الَّتِي جَعَلَهَا اللَّهُ فِي قَلْبِهِ. ²⁵وَكَانُوا يَأْتُونَ كُلَّ وَاحِدٍ يَهْدِيهِ، بِآيَةِ فِصَّةٍ وَآيَةِ ذَهَبٍ وَخُلَلٍ وَسِلَاحٍ وَأَطْيَابٍ وَخَبَلٍ وَبَعَالٍ سَنَةً فِسَنَةً. ²⁶وَجَمَعَ سُلَيْمَانُ مَرَائِبَ وَفُرْسَانًا. فَكَانَ لَهُ أَلْفٌ وَأَرْبَعُ مِائَةٍ مَرْكَبَةٍ وَاثْنَا عَشَرَ أَلْفَ فَارِسٍ، فَأَقَامَهُمْ فِي مَدُنِ الْمَرَائِبِ وَمَعَ الْمَلِكِ فِي أُورُشَلِيمَ. وَجَعَلَ الْمَلِكُ الْفِصَّةَ فِي أُورُشَلِيمَ مِثْلَ الْجَوَارَةِ، وَجَعَلَ الْأُرْزَ مِثْلَ الْجَمْرِ الَّذِي فِي السَّهْلِ فِي الْكُنْزَةِ. ²⁸وَكَانَ مَخْرُجُ الْخَيْلِ الَّتِي لِسُلَيْمَانَ مِنْ مِصْرَ. وَجَمَاعَةُ نُجَّارِ الْمَلِكِ أَخَذُوا جَلِيبَةَ بَنَمَنَ. ²⁹وَكَانَتْ الْمَرْكَبَةُ تَصْعَدُ وَتَخْرُجُ مِنْ مِصْرَ بِسِتٍّ مِائَةٍ شَاقِلٍ مِنَ الْفِصَّةِ وَالْفَرَسُ بِمِائَةٍ وَخَمْسِينَ. وَهَكَذَا لِجَمِيعِ مُلُوكِ الْحِثِّيِّينَ وَمُلُوكِ آرَامَ كَانُوا يُخْرِجُونَ عَنْ يَدِهِمْ.

Königin von Reicharabien dem König Salomo gab. ¹¹Dazu die Schiffe Hiram, die Gold aus Ophir führten, brachten sehr viel Sandelholz und Edelmetall. ¹²Und der König ließ machen von Sandelholz Pfeiler im Hause des HERRN und im Hause des Königs und Harfen und Psalter für die Sänger. Es kam nicht mehr solch Sandelholz, ward auch nicht mehr gesehen bis auf diesen Tag. ¹³Und der König Salomo gab der Königin von Reicharabien alles, was sie begehrte und bat, außer was er ihr von selbst gab. Und sie wandte sich und zog in ihr Land samt ihren Knechten. ¹⁴Des Goldes aber, das Salomo in einem Jahr bekam, war am Gewicht sechshundertsechszig Zentner, ¹⁵außer was von den Krämern und dem Handel der Kaufleute und von allen Königen Arabiens und von den Landpflegern kam. ¹⁶Und der König Salomo ließ machen zweihundert Schilde vom besten Gold, sechshundert Lot tat er zu einem Schild, ¹⁷und dreihundert Tartschen vom besten Gold, je drei Pfund Gold zu einer Tartsche. Und der König tat sie in das Haus am Wald Libanon. ¹⁸Und der König machte einen großen Stuhl von Elfenbein und überzog ihn mit dem edelsten Golde. ¹⁹Und der Stuhl hatte sechs Stufen, und das Haupt hinten am Stuhl war rund, und waren Lehnen auf beiden Seiten um den Sitz, und zwei Löwen standen an den Lehnen. ²⁰Und zwölf Löwen standen auf den sechs Stufen auf beiden Seiten. Solches ist nie gemacht in allen Königreichen. ²¹Alle Trinkgefäße des Königs Salomo waren golden, und alle Gefäße im Hause vom Wald Libanon waren

auch lauter Gold; denn das Silber achtete man zu den Zeiten Salomos für nichts.²² Denn die Meerschiffe des Königs, die auf dem Meer mit den Schiffen Hiram's fuhren, kamen in drei Jahren einmal und brachten Gold, Silber, Elfenbein, Affen und Pfauen.²³ Also ward der König Salomo größer an Reichtum und Weisheit denn alle Könige auf Erden.²⁴ Und alle Welt begehrte Salomo zu sehen, daß sie die Weisheit hörten, die ihm Gott in sein Herz gegeben hatte.²⁵ Und jedermann brachte ihm Geschenke, silberne und goldene Geräte, Kleider und Waffen, Würze, Rosse, Maultiere-jährlich.²⁶ Und Salomo brachte zuhauf Wagen und Reiter, daß er hatte tausend und vierhundert Wagen und zwölftausend Reiter, und legte sie in die Wagenstädte und zum König nach Jerusalem.²⁷ Und der König machte, daß des Silbers zu Jerusalem so viel war wie die Steine, und Zedernholz so viel wie die wilden Feigenbäume in den Gründen{~}²⁸ Und man brachte dem Salomo Pferde aus Ägypten und allerlei Ware; und die Kaufleute des Königs kauften diese Ware²⁹ und brachten's aus Ägypten heraus, je einen Wagen um sechshundert Silberlinge und ein Pferd um hundertfünfzig. Also brachte man sie auch allen Königen der Hethiter und den Königen von Syrien durch ihre Hand.